COUNTY OF LOS ANGELES
TREASURER AND TAX COLLECTOR

KENNETH HAHN HALL OF ADMINISTRATION
500 WEST TEMPLE STREET, ROOM 437
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
TELEPHONE: (213) 974-2101 FAX: (213) 626-1812

JOSEPH KELLY
TREASURER AND TAX COLLECTOR

HOME PAGE
TTC.LACOUNTY.GOV

PROPERTY TAX PORTAL
LACOUNTYPROPERTYTAX.COM

February 19, 2016

TO: Supervisor Hilda L. Solis, Chair
Supervisor Mark Ridley-Thomas
Supervisor Sheila Kuehl
Supervisor Don Knabe
Supervisor Michael D. Antonovich

FROM: Joseph Kelly
Treasurer and Tax Collector

SUBJECT: **ALISO CANYON GAS LEAK – CONSTITUENT MAILING**

This is to advise your Board that my office has completed a mailing of important property tax and public health information to approximately 8,000 homeowners in the area surrounding the Aliso Canyon gas leak. This collaborative effort among the Assessor, the Department of Public Health, and the Treasurer and Tax Collector, originated from discussions at the February 2, 2016, Board of Supervisors meeting on the impact of the gas leak to home values. At a community meeting on February 11, 2016, held at California State University Northridge, my staff also notified meeting participants of this upcoming mailing.

The mailing included the following information from each department:

- Assessor
  Assessor Jeffrey Prang prepared a brochure, "Assistance for Residents Impacted by the Aliso Canyon Gas Leak," where he shares information regarding the steps his office will take to assist affected homeowners and businesses.

- Department of Public Health
  The Department of Public Health prepared responses to frequently asked questions entitled "Returning Home After the Aliso Canyon Gas Leak."

- Treasurer and Tax Collector
  My office considered the circumstance that residents who chose to relocate temporarily may not have ready access to their 2015-2016 Annual Property Tax Bill. Therefore, we enclosed a Substitute Property Tax Bill for each parcel, which residents can use to remit their payment for the second installment.

In addition to mailing this information to these homeowners, each department will post the information on its respective website, and the Department of Public Health will coordinate with Southern California Gas to post the information on AlisoCanyonUpdates.com. The contents of the mailing are attached.

Should you have any questions, please contact me directly or your staff may contact Keith Knox, Chief Deputy, at (213) 974-0703 or kknox@ttc.lacounty.gov.

JK:KK:st

Attachments

c: Assessor
Public Health

COUNTY OF LOS ANGELES
TREASURER AND TAX COLLECTOR

JOSEPH KELLY
TREASURER AND TAX COLLECTOR

KENNETH HAHN HALL OF ADMINISTRATION
500 WEST TEMPLE STREET, ROOM 437
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
TELEPHONE: (213) 974-2101 FAX: (213) 626-1812

HOME PAGE
TTC.LACOUNTY.GOV

PROPERTY TAX PORTAL
LACOUNTYPROPERTYTAX.COM

February 19, 2016

Dear Property Owner:

ALISO CANYON GAS LEAK

The Los Angeles County Treasurer and Tax Collector, in conjunction with the Department of Public Health, and the Office of the Assessor, are reaching out to property owners who may have been impacted by the Aliso Canyon Gas Leak. This has been a challenging time for residents and we suspect you may have questions regarding your health, safety, and property. Our respective offices are committed to providing assistance to you, and enclosed are several documents that we hope you will find helpful:

- The Department of Public Health has prepared responses to frequently asked questions entitled "Returning Home After the Aliso Canyon Gas Leak." For more information, please visit publichealth.lacounty.gov. You may also contact the Environmental Health Call Center at (888) 700-9995, Monday through Friday between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. PT.

- Assessor Jeffrey Prang has prepared a brochure, "Assistance for Residents Impacted by the Aliso Canyon Gas Leak," where he shares information regarding the steps his office will take to assist affected homeowners and businesses. Please visit assessor.lacounty.gov to find information and applications to request relief for *Property Damaged or Destroyed by Misfortune or Calamity*, as well as *Property Tax Installment Deferral*. You may contact Assessor staff at the North District Office by calling (818) 833-6000, Monday through Friday between the hours of 7:30 a.m. and 5:00 p.m. PT. You may also email them at northdist@assessor.lacounty.gov.

- My office understands that Aliso Canyon residents who chose to relocate temporarily may not have ready access to their 2015-2016 Annual Property Tax Bill. Therefore, enclosed is a Substitute Secured Property Tax Bill(s), which you can use to remit your payment for any remaining unpaid balance on the current year property taxes, which are delinquent if not paid by April 10, 2016. Since April 10 falls on a Sunday, the delinquency date is extended to Monday, April 11, 2016. If your mortgage lender pays your property taxes, or if you have paid your second installment, please disregard this bill. You may contact my staff by calling (213) 974-2111 or (877) 807-2111, Monday through Friday between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. PT. You may also email my staff at AlisoCanyon@ttc.lacounty.gov.

Very truly yours,

Joseph Kelly

JOSEPH KELLY
Treasurer and Tax Collector

JK:KG:RHJ:dw

Enclosures

COUNTY OF LOS ANGELES
TREASURER AND TAX COLLECTOR

KENNETH HAHN HALL OF ADMINISTRATION
500 WEST TEMPLE STREET, ROOM 437
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
TELEPHONE: (213) 974-2101 FAX: (213) 626-1812

JOSEPH KELLY
TREASURER AND TAX COLLECTOR

HOME PAGE
TTC.LACOUNTY.GOV

PROPERTY TAX PORTAL
LACOUNTYPROPERTYTAX.COM

19 de febrero del 2016

Estimado Propietario:

FUGA DE GAS EN ALISO CANYON

El Tesorero y Recaudador de Impuestos del Condado de Los Ángeles, junto con el Departamento de Salud Pública y la Oficina del Asesor, estamos escribiendo a los propietarios que hayan sido afectados por la fuga de gas en Aliso Canyon. Ha sido un momento difícil para todos los residentes y creemos que pueden tener preguntas sobre su salud, su seguridad y la de su propiedad. Nuestras oficinas respectivas están comprometidas a proveerles asistencia y en esta carta le incluimos documentos que esperamos le sean útiles:

- El Departamento de Salud Pública ha preparado respuestas a preguntas frecuentes en un documento titulado "Returning Home After the Aliso Canyon Gas Leak" (Regresando a Casa Después de la Fuga de Gas en Aliso Canyon). Para más información, por favor visite publichealth.lacounty.gov. También puede comunicarse al Centro de Protección Ambiental al (888) 700-9995 de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. tiempo del Pacífico.

- El Asesor Jeffrey Prang ha preparado el folleto titulado "Assistance for Residents Impacted by the Aliso Canyon Gas Leak" (Asistencia para Residentes Afectados por la Fuga de Gas en Aliso Canyon), donde comparte información sobre los pasos que su oficina seguirá para asistir a los dueños de casas y negocios afectados. Por favor visite assessor.lacounty.gov, para encontrar información y formas para solicitar alivio a propiedades dañadas o destruidas por desgracia o calamidad así como el aplazamiento en cuotas de impuestos a la propiedad. Puede comunicarse con el personal de la Oficina del Asesor del Distrito Norte llamando al (818) 833-6000 de lunes a viernes de 7:30 a.m. a 5:00 p.m. tiempo del Pacífico. También puede enviar un correo electrónico a northdist@assessor.lacounty.gov.

- Mi oficina entiende que los residentes de Aliso Canyon que escogieron reubicarse temporalmente podrían no tener acceso a su Factura del Impuesto Predial del año 2015-2016. Por consiguiente, se adjunta una Factura Sustituta de su Impuesto Predial. Esta puede ser usada para remitir cualquier pago pendiente de sus impuestos del presente año, los cuales si se pagan después del 10 de abril del 2016 acumularían cargos adicionales. Ya que el 10 de abril es un domingo, la fecha de vencimiento se extiende hasta el lunes 11 de abril del 2016. Si su prestamista hipotecario paga su impuesto predial o si usted ya pagó la segunda cuota, no tome en cuenta esta factura. Puede comunicarse con nuestro personal llamando al (213) 974-2111 o (877) 807-2111 de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. tiempo del Pacífico. También puede enviarnos un correo electrónico a AlisoCanyon@ttc.lacounty.gov.

Muy atentamente,

JOSEPH KELLY
Treasurer and Tax Collector
(Tesorero y Recaudador de Impuestos)

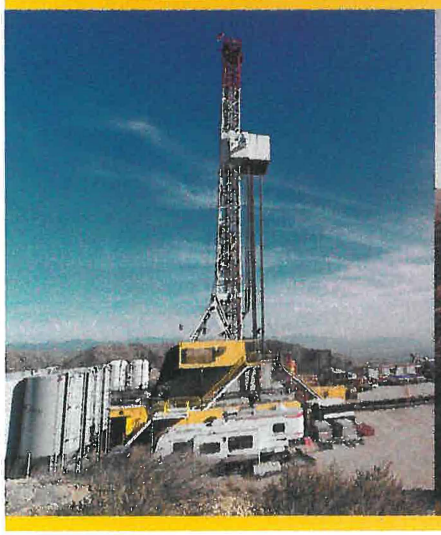
JK:KG:RHJ:dw

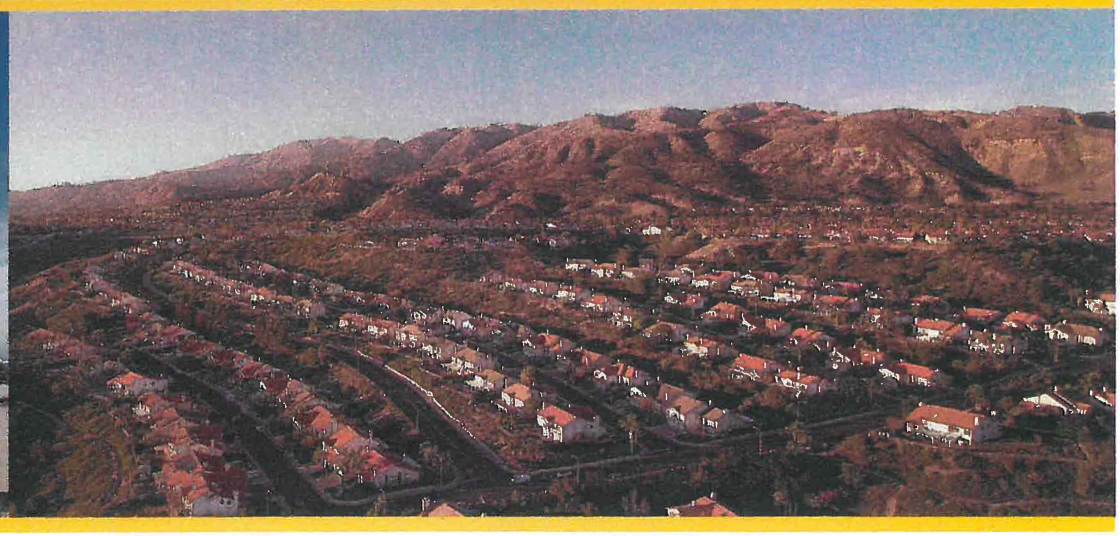
Documentos Adjuntos

ASSISTANCE FOR RESIDENTS IMPACTED BY THE

ALISO CANYON GAS LEAK

ASSESSOR JEFFREY PRANG
SUPERVISOR MICHAEL D. ANTONOVICH





YOUR COUNTY OFFICIALS ARE HERE TO HELP

County officials, including the Assessor and your County Supervisor, are doing everything possible to help property owners and residents during this difficult time. State and local officials and agencies are working closely to assist everyone affected by the Aliso Canyon gas leak.

The Office of the Assessor will perform a comprehensive review of properties impacted by the Aliso Canyon gas leak in an effort to assist affected homeowners and businesses. Assessor staff will proactively review market data in the impacted area to determine whether property owners are eligible for "decline-in-value" tax relief.

Please contact the Office of the Assessor for information on property tax relief. Inquiries for general assistance and information on new developments may be directed to your County Supervisor's office.

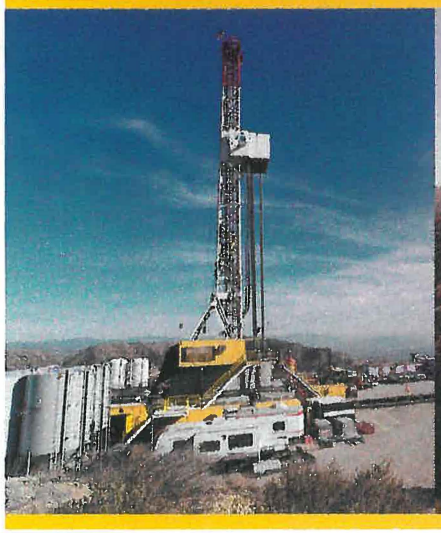
OFFICE OF THE ASSESSOR
North District Office
13800 Balboa Boulevard
Sylmar, CA 91342
Phone: (818) 833-6000
www.assessor.lacounty.gov

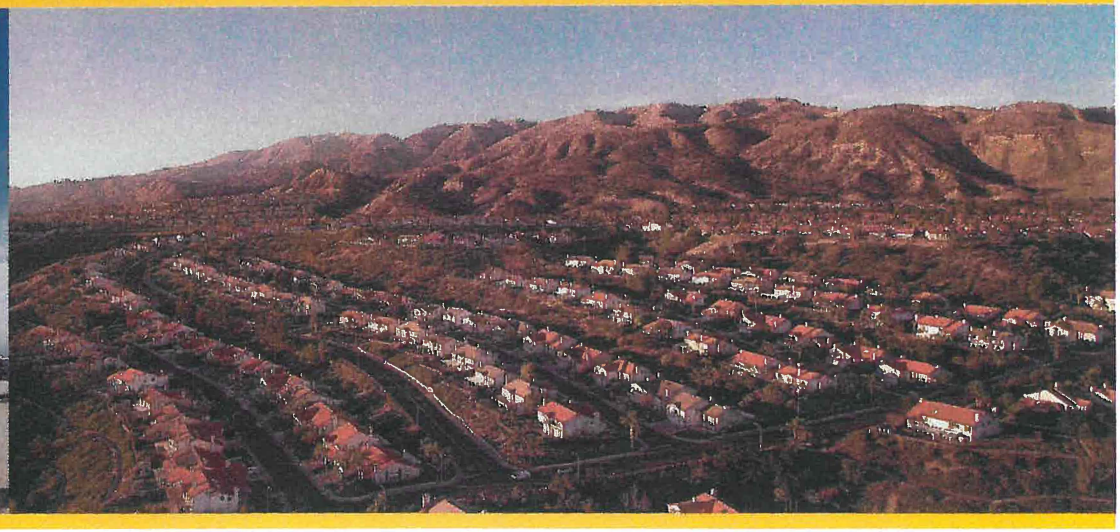
FIFTH DISTRICT SUPERVISOR
San Fernando Valley District Office
21943 Plummer Street
Chatsworth, CA 91311
Phone: (818) 993-5170
www.michaeldantonovich.com

ASISTENCIA PARA LOS RESIDENTES
IMPACTADOS POR LA FUGA DE GAS

EN ALISO CANYON

ASSESSOR JEFFREY PRANG
SUPERVISOR MICHAEL D. ANTONOVICH





SUS OFICIALES DEL CONDADO ESTÁN AQUÍ PARA AYUDAR

Oficiales del condado, incluyendo el Tasador y su Distrito Supervisor, están haciendo todo lo posible para ayudar a los propietarios y residentes afectados durante este tiempo.

La Oficina del Tasador va llevar a cabo una revisión exhaustiva de las propiedades afectadas por la fuga de gas en Aliso Canyon, en un esfuerzo por ayudar a los propietarios y las empresas de la area. Personal de la Oficina revisará los datos del valor de mercado en la zonas impactadas para determinar si los propietarios serán eligible para una "disminución en valor" en su propiedad.

Por favor, comuníquese con la Oficina del Tasador para información sobre alivio de impuestos a su propiedad. Cualquier solicitud de asistencias general, e información sobre nuevos avances pueden ser dirigidas a la oficina de su Supervisor.

OFFICE OF THE ASSESSOR
North District Office
13800 Balboa Boulevard
Sylmar, CA 91342
Phone: (818) 833-6000
www.assessor.lacounty.gov

FIFTH DISTRICT SUPERVISOR
San Fernando Valley District Office
21943 Plummer Street
Chatsworth, CA 91311
Phone: (818) 993-5170
www.michaeldantonovich.com

Frequently Asked Questions (FAQ)

Returning Home After the Aliso Canyon Gas Leak

This sheet answers questions about the Aliso Canyon Storage Facility natural gas leak. Many residents temporarily relocated from the Porter Ranch area due to the sulfurous odors from the gas leak and the symptoms they were having. Understandably, residents are concerned about when they can safely return home.

1. Is it safe to return home?

Residents can safely move back into their homes after the State confirms that the leaking well has been sealed **AND** odors are no longer causing symptoms. Once the well is sealed, the Department of Public Health (Public Health) expects to see further reductions in chemical emissions that can cause odors and/or potential health effects. Public Health will continue assessing air quality and health in the Porter Ranch area. If at any time Public Health observes any unusual findings in air monitoring data or health impacts to residents, we will notify those who may be affected and take any action necessary to protect health.

2. What is Public Health doing to ensure the safety of the soil and water in Porter Ranch?

Public Health and other agencies will continue working to restore conditions in the Porter Ranch community.

Soil and outdoor surfaces

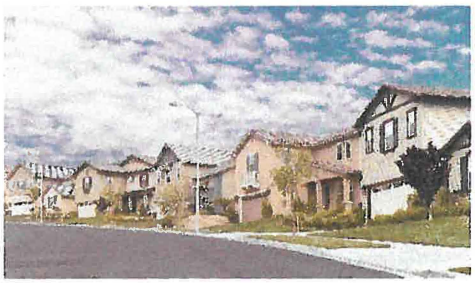
Since methane and the other chemicals of concern are gases, they do not settle and contaminate soils. However, residents may have concerns about the "oily residue" resulting from recent drilling operations near the leaking well. Residents should avoid contact with fruits, vegetables, and any surfaces that appear to be coated with an oily residue. If you see any oily residue on food or other surfaces, call SoCalGas to send staff to assess and clean-up as needed.

Water

Drinking water in Porter Ranch is brought in from other areas, so it would not be affected by the gas leak. Concerns about drinking water should be discussed with the Los Angeles DWP. Swimming pools are large enough not to be affected by the emissions from the gas leak. Fish ponds may need to be tested for acidity.

3. What if I still smell gas in my home?

It's not expected that odors will continue in your home after the gas leak has been stopped. But, if you do smell "rotten-egg," "garlicky," "skunk-like," or other odors, you may air out the inside of your home by opening doors and windows or using fans to help the smell go away. If the smell continues, contact SoCalGas and the AQMD right away so they can investigate the source of the odor.



Key Points

- Short-term symptoms are expected to decrease as emissions continue to drop.
- Public Health will continue to assess outdoor air quality even after the gas leak has been stopped.
- Report oily residue or persistent gas odors to SoCalGas.

For more information

Los Angeles County Department of Public Health
888-700-9995
http://publichealth.lacounty.gov/

South Coast Air Quality Management District (AQMD)
http://www.aqmd.gov/
1-800-CUT-SMOG (1-800-288-7664)

Los Angeles County Fire Department
323-881-2411
http://www.fire.lacounty.gov/

Los Angeles Department of Water and Power (DWP)
1-800-DIAL-DWP (1-800-342-5397)
https://www.ladwp.com/

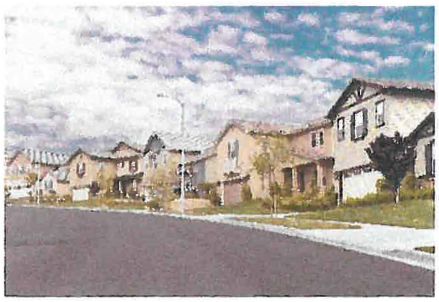
Southern California Gas Company (SoCalGas)
800-427-2000
https://www.socalgas.com/

Revised 02/04/16

Preguntas más frecuentes

Regresando a Casa Después de la Fuga de Gas en Aliso Canyon

Esta hoja ofrece respuestas a preguntas acerca de la fuga de gas natural en la instalación de Aliso Canyon Storage Facility. Muchos residentes se reubicaron temporalmente del área de Porter Ranch debido a los olores de azufre de la fuga de gas y por los síntomas que estaban sintiendo. Es comprensible que los residentes están preocupados por no saber cuándo es seguro regresar a sus hogares.



1. ¿Es seguro regresar a casa?

Se considera seguro que los residentes regresen a casa después que el Estado confirme que el pozo haya sido sellado **Y** cuando los olores ya no causen síntomas. En cuanto se detenga la fuga, el Departamento de Salud Pública (Salud Pública) espera ver mayores reducciones en los niveles de emisiones químicas que pueden causar olores y/o posiblemente afectar la salud. Salud Pública continuará evaluando la calidad del aire y la salud en el área de Porter Ranch. Si en algún momento Salud Pública hace un hallazgo inusual en los datos de vigilancia de aire o en los impactos a la salud de los residentes, notificaremos a las personas que puedan verse afectadas y tomaremos cualquier medida necesaria para proteger la salud.

2. ¿Qué está haciendo Salud Pública para asegurar la calidad de la tierra y agua en Porter Ranch?

Salud Pública y otras agencias continuarán trabajando para restablecer las condiciones en la comunidad de Porter Ranch.

Tierra y superficies que están afuera

Dado que el metano y los otros químicos de interés son gases, no se quedan sobre la tierra y no la contaminan. Sin embargo, los residentes pueden tener preocupaciones acerca del "residuo aceitoso," el resultado de recientes perforaciones hechas cerca del pozo que ha causado la fuga. Los residentes deben evitar el contacto con las frutas, verduras, y cualquier superficie que parecen estar cubiertas con un residuo aceitoso. Si usted ve cualquier residuo aceitoso en alimentos u otras superficies, llame a SoCalGas para que envíen personal a evaluar y limpiar cuando sea necesario.

Agua

El agua potable de Porter Ranch es traída de otras áreas, por lo que no se vería afectada por la fuga de gas. Las preocupaciones sobre el agua potable se deben hablar con el DWP de Los Ángeles. Las piscinas son lo suficientemente grandes como para no verse afectadas por las emisiones de la fuga de gas. Puede ser que se tenga que hacer una prueba de acidez a los estanques de peces.

3. ¿Qué hago si todavía huele a gas en mi casa?

No se espera que los olores continúen en su casa después de que se haya detenido la fuga de gas. Pero, si usted detecta un olor a "huevo podrido," "ajo," "zorillo," u otros olores, puede ventilar el interior de su casa al abrir las puertas y ventanas o usar ventiladores para ayudar a que el olor desaparezca. Si el olor continúa, llame a SoCalGas y al AQMD de inmediato para que investiguen lo que está ocasionando el olor.

Puntos Importantes

- Se espera que los síntomas de corto plazo disminuirán a medida que las emisiones bajen.
- Salud Pública seguirá evaluando la calidad del aire incluso después que se haya detenido la fuga de gas.
- Reporte residuo aceitoso u olores de gas persistentes a SoCalGas.

Para más información

Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles
888-700-9995
http://publichealth.lacounty.gov/

El Distrito para la Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur (AQMD)
http://www.aqmd.gov/
1-800-CUT-SMOG (1-800-288-7664)

Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles
323-881-2411
http://www.fire.lacounty.gov/

Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles (DWP)
1-800-DIAL-DWP (1-800-342-5397)
https://www.ladwp.com

Compañía de Gas del Sur de California (SoCalGas)
800-427-2000
https://www.socalgas.com/

Revised 02/04/16